



Ustedes son la sal de la tierra. Pero si la sal deja de ser sal, ¿cómo podrá ser salada de nuevo? Ya no sirve para nada, por lo que se tira afuera y es pisoteada por la gente.

Ustedes son la luz del mundo: ¿cómo se puede esconder una ciudad asentada sobre un monte?

Nadie enciende una lámpara para taparla con un cajón; la ponen más bien sobre un candelero, y alumbría a todos los que están en la casa.

Mateo 5: 13 -15

Vós sois o sal da terra. Ora, se o sal perde o sabor, com que se salgará? Não servirá para mais nada senão para ser jogado fora e pisado pelas pessoas.

Vós sois a luz do mundo. Não se pode esconder uma cidade situada sobre uma montanha nem se acende uma lâmpada para colocá-la debaixo de uma caixa , mas sim para colocá-la sobre o candelabro, a fim de que brilhe para todos os que estão em casa (Mateus 5,13-15)

## **UN EVANGELIO LIBRE UN PUEBLO LIBRE**

Richard Rohr expresa la liberación que ofrece el evangelio cuando se libera de nuestras expectativas culturales y religiosas:

Sin la definición de Dios de libertad, continuaremos usando el evangelio como si fuera un producto que se puede comprar, vender, imponer o alcanzar. El evangelio no es una ideología en competencia que se vea amenazada por algo externo a sí mismo. Es la luz del mundo que ilumina toda la casa; es la levadura y no la masa entera; es la sal que da sabor y nutrición a una comida mucho más grande.

Una vez que podemos aceptar que Jesús nos ha dado una lente iluminadora para ver y medir todas las cosas, ya no podemos tratar el cristianismo como una amenaza, ni permitir que sea una amenaza para la libertad humana o cultural. De hecho, es el mayor aliado de la verdadera libertad. El evangelio es más un proceso que un producto, más un estilo que una estructura, más una persona que una producción. Es una forma de estar en el mundo que siempre se sentirá como compasión, misericordia y amplitud, al menos para personas honestas y saludables.

## **UM EVANGELHO LIVRE, UM POVO LIVRE**

Richard Rohr expressa a libertação que o Evangelho nos oferece, quando nos libertamos das nossas expectativas culturais e religiosas.

Sem a definição de Deus de liberdade, continuaremos a usar o Evangelho como se fosse um produto que pode ser comprado, vendido, imposto ou alcançado. O Evangelho não é uma ideologia em competição, ameaçada por algo externo a si mesmo. É a luz do mundo, que ilumina toda a casa; é o fermento e não a massa inteira; é o sal que dá sabor e nutrição a uma refeição muito maior.

Uma vez que possamos aceitar que Jesus nos deu uma lente iluminadora através da qual podemos ver e medir todas as coisas, já não poderemos mais tratar o Cristianismo como uma ameaça, nem permitir que seja uma ameaça à liberdade humana ou cultural. Na verdade, é o maior aliado da verdadeira liberdade. O Evangelho é mais um processo do que um produto, mais um estilo do que uma estrutura, mais uma pessoa do que uma produção. É uma forma de estar no mundo, que será sempre sentida como compaixão, misericórdia e espaço, pelo menos para pessoas honestas e saudáveis.

El evangelio se opone a la muerte; critica por igual a todas las culturas y no se identifica con ninguna cultura o institución, ni siquiera con la iglesia. Como afirma de manera poética el Evangelio de Juan, el Espíritu sopla donde quiere (Juan 3:8). ¡Qué diferente y sanadora habría sido la historia occidental si hubiéramos recibido esta libertad evangélica y la hubiéramos modelado para otros! Jesús no ha venido a imponer la cristiandad como un sistema imperial. El evangelio florece en el ámbito de la verdadera libertad. No creo que Jesús haya esperado que todo el mundo se hiciera formalmente cristiano, pero sí creo que su verdad sobre la relación correcta y su proclamación del poder de la impotencia es el mensaje que salvará al mundo de la autodestrucción y lo llevará a una verdad eterna. Así es como Jesús es el "Salvador del Mundo". Lo hace eligiendo una posición minoritaria, entrando en Jerusalén montado en un burro.

O Evangelho se opõe à morte; critica igualmente todas as culturas e não se identifica com nenhuma cultura ou instituição, nem mesmo com a igreja. Como afirma poeticamente o Evangelho de João, o Espírito sopra onde quer (João 3,8). Quão diferente e curadora a história ocidental poderia ter sido se tivéssemos recebido tal liberdade do Evangelho e a modelado para os outros! Jesus não veio para impor o Cristianismo como um sistema imperial. O Evangelho floresce no âmbito da verdadeira liberdade. Não creio que Jesus tenha esperado que todo o mundo se tornasse formalmente cristão, mas acredito que a sua verdade sobre o relacionamento correto e a sua proclamação do poder da impotência é a mensagem que salvará o mundo da autodestruição e o conduzirá à verdade eterna. É assim que Jesus é o “Salvador do Mundo”. Ele assim o faz escolhendo uma posição minoritária, entrando em Jerusalém montado num burro.

Jesús tiene una comprensión diferente de la libertad personal. La libertad no es la capacidad de ser lo que no somos, sino la capacidad de ser plenamente quienes ya somos, de desarrollar nuestro ser inherente tanto como el tiempo divino y las circunstancias lo permitan. La libertad perfecta y plena de una higuera es convertirse en una higuera perfecta y plena. Por eso, Jesús maldice a la que no lo hace (Mateo 21:19). Muchos de nosotros somos como higueras enfermas o muertas, pero con caras felices pintadas sobre nuestros frutos anémicos gritando: "¡Pero soy libre!".

Nuestra sociedad adictiva hará lo que quiera hacer, pero la libertad ofrecida por todas las grandes tradiciones espirituales es muy diferente: la libertad espiritual y verdadera es querer hacer lo que tenemos que hacer para convertirnos en quienes somos.

Jesus tem uma compreensão diferente da liberdade pessoal. Liberdade não é a capacidade de ser o que não somos, mas a *capacidade de ser plenamente quem já somos*, de desenvolver o nosso ser inherente tanto quanto o tempo e as circunstâncias divinas permitirem. A liberdade perfeita e plena de uma figueira é tornar-se uma figueira perfeita e plena. É por isso que Jesus amaldiçoa aqueles que não fazem assim (Mateus 21,19). Muitos de nós somos como figueiras doentes ou mortas, mas com rostos felizes pintados em nossos frutos anêmicos gritando: “Mas eu sou livre!”

A nossa sociedade viciada fará o que quiser fazer, mas a liberdade oferecida por todas as grandes tradições espirituais é muito diferente: *a liberdade espiritual e verdadeira é querer fazer o que temos que fazer para nos tornarmos quem somos*.